

KAUSIKONSERTTI

Olipa kerran Italia



OULU
SINFONIA

Torstai 30.3.2023 klo 19:00
Madetojan sali

Gabriella Teychenné kapellimestari
Virginie Verrez mezzosopraano
Johanna Tuikka alttoviulu

Käsiohjelma 3 €

Ohjelma

Gabriella Teychenné kapellimestari
Virginie Verrez mezzosopraano
Johanna Tuikka alttoviulu

Franz Schubert (1797–1828):
Alkusoitto D-duuri D 590 ”italialaiseen tyyliin” (1817)

Luciano Berio (1925–2003): Folk Songs (1964)

- I Black is the color...
- II I wonder as I wander
- III Loosin yelav
- IV Rossignolet du bois
- V A la femminisca
- VI La donna ideale
- VII Ballo
- VIII Motettu de tristura
- IX Malurous qu’o uno fenno
- X Lo fiolaire
- XI Azerbaijan love song

Hugo Wolf (1860–1904):
Italialainen serenadi (1887/1892)

Pjotr Tšaikovski (1840–1893):
Francesca da Rimini op. 32 (1876)
Andante lugubre — Allegro vivo

Kesto noin 1 h 45 min (sis. väliajan)

Varaslähtö klo 18.30 Ravintola Preludissa.



Olipa kerran Italia

Mitä on italialaisuus musiikissa? Voiko näin edes kysyä, kun suurin osa klassisen musiikin lajityypeistä on alkujaan italialaisia: konsertto, sonaatti, ooppera? Erityisesti oopperassa Italia oli edelläkävijä ja suunnannäyttävä kaikille muille, ja Firenzessä alkunsa saanut musiikkidraama valloitti nopeasti Euroopan kaupungit niin, että 1800-luvun alussa **Gioacchino Rossini** oli palvotuin elävä taiteilija jättäen **Ludvig van Beethovenin** kauas taakseen. Kun Rossini saapui oopperoimaan Wieniin vuonna 1816, jopa **Franz Schubert** sai oopperapistoksen.

Samaan aikaan Wienin paremmat piirit arvostivat **Carl Maria von Weberin** aatteellisia ja idealistisia oopperoita, joiden tarkoitus oli haastaa Rossinin monopoli. Schubert ei kuitenkaan epäröinyt ihailia Rossinia, ja hän aloittikin oitis harjoitukset, joiden tavoitteena oli tulla kuuluisaksi oopperasäveltäjäksi. Vuonna 1817 hän sävelsi kaksi alkusoittoa, joista kumpikaan ei johtanut oopperaan, vaikka ensimmäinen oli yleisön mieleen. Tämä italialaiseksi nimetty alkusoitto on siis Schubertin ensiyritys säveltää ooppera italialaiseen tyyliin.

Lopultahan kävi niin, että Schubert sävelsi noin 20 oopperaa mutta ei saanut lajin parissa toivomaansa menestystä. Se johtuu käsittääkseni siitä, että hänellä ei ollut tehtävään vaadittavaa draaman tajua. Hän valitsi aiheikseen ja teksteikseen oopperaksi huonosti sopivia tarinoita, koska ei nähnyt, minkälainen draama toimii musiikin kertomana. Sen sijaan hän sai ainutlaatuisen paikan musiikin historiassa yksinlaulujen, kamari-musiikin ja miksei myös sinfonioiden säveltäjänä. Vuoden 1817 alkusoiton jälkeen hän ei enää haikaillut italialaisen tyylin perään vai uskoi omaansa.

Urkurin poika ja pojanpoika **Luciano Berio** syntyi Ligurian rannikolla ja oppi muusikoksi kotona. Sodassa hän kuitenkin haavoittui niin, ettei suunniteltu pianistin ura ollut enää mahdollinen – ja niin Berio ryhtyi säveltäjäksi. Hän oli jälkisarjallisena aikana yksi persoonallisimmista säveltäjistä ja keskittyi peri-italialaiseen virtuoosisuuteen kaikessa musiikissaan. *Sequenza-sarja* erilaisille soolosoitimille on jo klassikko, samoin Berion *Sinfonia*, jossa kahdeksan sähköisesti vahvistettua laulajaa resitoi, laulaa, huutaa ja kuiskaa samaan aikaan, kun orkesteri siteeraa musiikinhistoriaa

Berio on siitäkin harvinainen 1900-luvun jälkipuolen säveltäjä, että hän harvoin pystyi musiikissaan välttämään huumoria.

laajalti. Berio on siitäkin harvinainen 1900-luvun jälkipuolen säveltäjä, että hän harvoin pystyi musiikissaan välttämään huumoria.

Berion ensimmäinen vaimo oli amerikkalainen mezzosopraano **Cathy Berberian**. 1960-luvulla, kun kukaan menestystä tavoitteleva moderni säveltäjä ei ollut kiinnostunut kansanmusiikista, Berio sävelsi vaimonsa poikkeuksellisen laajalle ja moni-ilmeiselle äänelle sarjan kansanlauluja. Mukana on alkuperäisiä sävelmiä Yhdysvalloista, Armeniasta, Ranskasta, Italian Sisiliasta ja Sardiiniasta sekä Azerbaidjanista – ja kaksi Berion omaa ”kansansävelmää”. Monissa teksteissä on paikallista murretta. Orkesteri tai soitinyhtye (sarjasta on kaksi versiota) on ilmeikäs, värikäs ja tarvittaessa riehakas, kuten laulusolistikin. Ei liene yllätys, että sarja on Berion suosituin teos. Onko se erityisen italialainen? Ainakin virtuoosisuutensa, eloisuutensa, laullisuutensa ja huumorinsa ansiosta on.

Hugo Wolff on siinä mielessä kuin Schubert, että hänet tunnetaan lähinnä yksinlaulujen säveltäjänä. Suosittu *Serenadi* jousille ei sekään

olisi syntynyt ilman yksinlauluja. Sen taustalla on tiivis rupeama **Joseph Eichendorffin** runojen parissa, ja sen aloittava teema on versio laulusta *Der Soldat*. Lisäksi Eichendorffin kertomus Tyhjäntoimittajan elämästä vei Wolffin ajatukset Italiaan ja tähän sävellykseen, sillä tarinassa on kuvaus siitä, miten orkesteri soittaa italialaista serenadia.

Wolff kirjoitti ensimmäisen version jousikvartetille, palasi myöhemmin sen pariin ja teki version orkesterille. Molemmilla kierroksilla hän suunnitelti moniosaista sarjaa onnistumatta sitä toteuttamaan. Vielä viettäessään viimeisiä vuosiaan mielisairaalassa säveltäjä ideoi lisäosia serenadiin, joka jäi yksiosaiseksi ja on säilynyt konserttiohjelmissa. Italialaisuus liittyy teoksessa ennen kaikkea sen alkuperäiseen inspiraatioon novelli-kohtauksesta, mutta voisi viitata laulliseen melodiaankin.

Myös **Pjotr Tšaikovskin** yksiosaisen orkesteriteoksen taustalla on kirjallinen innoitus, nimittäin sinfonisen runon otsikossa nimetty Francesca da Rimini on **Danten** *Jumalaisen näytelmän* hahmo, kaunotar, jonka

traaginen tarina kerrotaan osan Helvetti viidennessä runossa. Francesca päätyi helvettiin, koska rakastui miehensä veljeen ja jäi tästä kiinni ja tuli miehensä tappamaksi yhdessä lankonsa kanssa. Kertoja eli Dante vaeltaa helvettiin, josta löytää tuomitut rakastavaiset ja seuraa näiden kärsimyksiä. Rakastetut joutuvat monimuotoisen kidutuksen kohteeksi, ja osana kärsimystä heidän mieliinsä palautetaan myös hetket maan päällä. Tarinan on säveltänyt myös **Franz Liszt** (*Dante-sinfonia*), ja Tšaikovski perehtyi teokseen ennen kuin päätti ryhtyä omaansa.

Tšaikovski kutsui teosta fantasiaksi, jossa häntä viehätti ensisijaisesti vapaa rakenne. Teos ei noudata mitään tunnettua musiikillista rakennetta vaan etenee tarinan ja ajatusten virran mukaan. Tässä voi nähdä Wagnerin vaikutusta, eikä ihme, sillä voihan Francesca da Riminin ja tämän rakastajan yhdistää Tristaniin ja Isoldeen, minkä lisäksi Tšaikovski luki Danten *Jumalaista näytelmää* samana kesänä, kun matkusti Bayreuthiin kokemaan **Wagnerin** neljän draaman kokonaisuuden *Sormus*.

Teos ei päästä orkesteria helpolla. Tšaikovski yltää hurjaan ja loisteliaaseenkin menoon kuvatessaan rakastavien kohtelua helvetissä, ja joidenkin mielestä se on täynnä helvetillistä pirullisuutta, mikä aiheeseen sopiikin. Italia on tässä musiikissa sen lähde, ei niinkään soiva mauste siten kuin esimerkiksi saman säveltäjän monissa muissa teoksissa. Omana aikanaan Tšaikovskia vieroksuttiin Venäjällä, jossa kansallisromantiikka oli valtavirtaa. Säveltäjän inspiroituminen italialaisesta kirjallisuudesta ja musiikista tai Wagnerin draamasta ei sopinut nationalistiseen linjaan, ja niinpä säveltäjän patsasta on turha etsiä Pietarista. ♡



Gabriella Teychenné kapellimestari

Britanniasta kotoisin oleva kapellimestari **Gabriella Teychenné** aloitti muusikonuransa viulistina. Hän suoritti yliopistollisen perustutkintonsa Cambridgen yliopiston Trinity Collegessa, pääaineenaan poliittinen filosofia, ja jatkoi sitten musiikin maisteriopintoihin Royal College of Musicissa. Valmistuttuaan hän suoritti myös taiteen diplomin Pietarin valtion konservatoriossa. Gabriella Teychenné on johtanut useita uusien teoksien kantaesityksiä ja tekee säännöllisesti yhteistyötä säveltäjien ja nykymusiikkiyhtyeiden kanssa. Tällä hetkellä hänen aikatauluun täyttävät orkestereiden uusintakutsujen lisäksi debyytit, joita hän on kuluvalle kaudelle tehnyt Oulun lisäksi Tanskan kuninkaallisessa oopperassa, Norrköpingin sinfoniaorkesterissa, Luxemburgin kamariorkesterissa, Montpellierin kansallisorkesterissa ja Champs-Élysées -orkesterissa. ♥



Virginie Verrez mezzosopraano

New Yorkin Juilliard-musiikkikorkeakoulusta valmistunut ranskalaissyntyinen **Virginie Verrez** kuuluu nuoren polven nouseviin oopperatähtiin. Kuluvalle kaudella hän on debytoinut Bordeaux'n oopperan *Madama Butterflyn* Suzukin roolissa ja lähiaikoina on tulossa debyytti La Scalassa. Hän on laulanut useita rooleja Wienin valtionoopperassa ja vierailut solistina Santa Fén ja Glyndebournen festivaaleilla. Oopperavierailujen lisäksi hän on esiintynyt muun muassa **Daniel Hardingin** johtaman Ruotsin radion sinfoniaorkesterin sekä Alankomaiden radion sinfoniaorkesterin, Minnesotan sinfoniaorkesterin sekä Berliinin Saksalaisen sinfoniaorkesterin konserttisolistina. Verrez on vuoden 2016 Dallas Opera Guild Vocal Competition -kilpailun voittaja. ♡

OULU SINFONIA

Oulu Sinfonia on maamme pohjoisin sinfoniaorkesteri. Konsertoimme viikoittain Oulun Musiikkikeskuksen Madetojan salissa. Orkesteri aloitti toimintansa vuonna 1937, sai oikeuden käyttää kaupunginorkesterin nimeä vuonna 1954 ja kunnallistettiin vuonna 1961. Nykyinen nimi otettiin käyttöön vuonna 2005.

Kausikonsertit ovat orkesterin vahva perusta. Ohjelmiston täydentävät erilaiset konserttisisällöt kuten oopperat ja näyttämöproduktiot, elokuvakonsertit, etno- ja jazzmusiikki ja muut rytmimusiikin konsertit. Lapsille ja nuorille on säännöllistä tarjontaa. Viime vuosina syyskausi on alkanut jalkautumiskonserteilla palvelutaloihin ja kouluihin koko Oulun alueella.

Orkesterin levytyksiin lukeutuvat mm. **Leevi Madetojan** koko orkesterituotanto ja *Okon Fuoko* -balettipantomiimin levytys **Arvo Volmerin** johtamana. Nimikkosäveltäjänä vuosina 1997–2009 olleen **Olli Kortekankaan** ooppera *Messenius ja Lucia* sai ensi-iltansa syksyllä 2005, ja samalla ooppera levytettiin Volmerin johdolla. Vuonna 2009 ilmestyi **Mozartin** aarioita ja alkusoittoja sisältävä levy, jonka kapellimestarina on **Dmitri Slobodeniouk** ja solistina **Helena Juntunen**. Keväällä 2013 ilmestyi **Kimmo Hakolan** ja **Toshio Hosokawan** kitara-

konsertot sisältävä levy, solistina **Timo Korhonen** ja kapellimestarina **Santtu-Matias Rouvali**. Lokakuussa 2016 Ondine julkaisi **Klamin** ja **Englundin** viulukonserttojen levytyksen, jonka Oulu Sinfonia teki viulutaiteilija **Benjamin Schmidin** kanssa **Johannes Gustavssonin** johdolla. Syyskuussa 2021 ilmestyi *Kaiken maailman kehtolauluja* -levy, joka sisältää **Ismo Alangon** tuotantoa, levytyksen johti **Jaakko Kuusisto**. Marraskuussa 2021 ilmestyi *Sininen Pallo* -lastenlevy, jossa mukana ovat **Tuomo Rannankari** sekä Teuvo Pakkalan musiikkiluokat ja kapellimestarina **Jaakko Jauhiainen**. Tuorein levy sisältää ruotsalaisen sinfonikon **Ludvig Normanin** musiikkia. Levy ilmestyi syksyllä 2022 ja sen johti Johannes Gustavsson.

Orkesterin kapellimestareita ja kehittäjiä ovat viime vuosikymmeninä olleet **Urpo Pesonen**, **Paavo Rautio**, **Onni Kelo**, **Rauno Rännäli**, **Ari Angervo**, **Peeter Lilje**, **Arvo Volmer**, **Dmitri Slobodeniouk** ja **Anna-Maria Helsing**. Päävierailijoina ovat toimineet **John Storgårds**, **Susanna Mälkki** ja **Jaakko Kuusisto**. Syksyllä 2013 ylikapellimestarikautensa aloittaneen Johannes Gustavssonin kausi päättyi kevääseen 2021. Tammikuussa 2022 orkesterin ylikapellimestarina aloitti **Rumon Gamba**. ♥

ORKESTERIN KANNATUSYHDISTYS PULSSI RY

Orkesterin Pulssi ry (perustettu vuonna 1994) tukee Oulu Sinfonian muusikoita vapaa-ajan toiminnassa ja monissa orkesterin työhön liittyvissä asioissa, järjestää jäsenille musiikki- ja kulttuuri-matkoja sekä tukee kamarikonsertteja. Yhdistyksen varat kertyvät jäsenmaksuista ja tuotemyynnistä.

Liity Pulssin jäseneksi! Lisätietoa ja liittymislinkki www.orkesterinpulssi.fi. Pulssin löydät myös Facebookista, [facebook.com/orkesterinpulssi](https://www.facebook.com/orkesterinpulssi).

OU LU SINFONIAN MUUSIKOT

I VIULU

Lasse Joamets,
I konserttimestari
Mikko Sorri,
I konserttimestari
Heidi Ilmolahti, äj *
Mia Ohenoja, vāj
Romuald Gwardak
Johanna Korhonen
Tiina Kortelainen
Oksana Kumpulainen
Virva Pietilä
Nadya Pugacheva
Ismo Sirén

II VIULU

Maija Wesslund, äj
Laura Kangas, vāj *
Dhyani Gylling *
Sari Karppinen
Marjukka Lahes
Aino Liikanen *
Sari Suihkonen
Toni Tuovinen
Anita Virkkala

ALTOVIULU

Johanna Tuikka, äj
Susanna Nietula, vāj
Anniina Matinlassi
Helinä Nissi
Philip Runsteen *
Anna-Maija Rousselle

SELLO

Arto Alikoski, soolosellisti
Greta Ernesaks, äj
Juhana Ritakorpi, vāj
Harri Österman
Anna Liukkonen
Janne Varis

KONTRABASSO

Antoine Greuzard, äj
Anne Seppänen, vāj
Fanni Hoppari
Juha Nääppä

HUILU

Albert Stupak, äj
Emma Tessier, vāj
Carlotta Petri

OBOE

Matti Kettunen, äj
Paula Nurila, vāj
Katri Riihimäki *

KLARINETTI

Markku Korhonen, äj
Michał Konopiński, vāj
Kenneth Sjöwall

FAGOTTI

Eri Ikeda, äj
Ann-Louise Wägar, vāj
Lorenzo Leone

KÄYRÄTORVI

Lauri Vasala, äj
Iida Ranta-Nilkku, vāj *
Pasi Salminen
Jukka Yletyinen

TRUMPETTI

Jukka-Pekka Peltoniemi, äj *
Inka Pärssinen, vāj *
Jarmo Väärä *

PASUUNA

Erkki Hirsimäki, äj
Jukka Myllys, vāj
Wen Hong Low

PATARUMMUT

Petri Hänninen, äj

LYÖMÄSOITTIMET

I-Han Fu, äj *
Nathan Archer *

HARPPU

Katilyne Roels, äj *

äj = äänenjohtaja vāj = varaäänjohtaja * = tilapäinen kiinnitys

Luciano Berio: Folk Songs (Kansanlauluja)

Blac is the colour...

Black black black is the colour of my true love's hair
his lips are something rosy fair
the sweetest smile and the kindest hands
I love the grass whereon he stands

I love my love and well he knows
I love the grass whereon he goes
if he no more on earth will be
'twill surely be the end of me

I wonder as I wander

I wonder as I wander out under the sky
how Jesus our Saviour did
come for to die
for poor ordn'ry people like
you and like I
I wonder as I wander out under the sky

when Mary birthed Jesus 'twas in a cow stall
with wise men and farmers and
shepherds and all
but high from the Heavens
a star's light did fall
the promise of ages it then did recall

if Jesus had wanted of any wee thing
a star in the sky or a bird on the wing
or all of God's angels in Heav'n for to sing
he surely could have had it 'cause
he was the king

Loosin yelav

Loosin yelav en sareetz
saree partzaer gadareetz
shegleeg megleeg yeresov
paervetz kedneen loosnidzov

Jan ain loosin Jan ko loosin
Jan ko gaelor sheg yereseen

Xavarn arten tchaekatzav
oo el kedneen tchaegatzav
loosni loosov halatzvadz
moot amberi metch maenadz

Musta on rakkaani hiusten väri

Musta on rakkaani hiusten väri
huulensa jotakin ruusuista
suloisin hänen hymynsä ja lempeimmät kädet
rakastan nurmeakin hänen jalkainsa alla.

Rakastan rakkaintani ja sen hän tietää
rakastan nurmea, jolla hän kulkee
jos hän tästä maailmasta lähtisi
se totisesti olisi loppuni.

Kulkeissani kummastelen

Taivasalla kulkeissani kummastelen,
kuinka Jeesus, Vapahtaja, tänne
tuli kuollaksensa
puolesta meidän poloisten,
sinun ja minun kaltaisten.
Taivasalla kulkeissani kummastelen.

Tallissa synnytti Maria Jeesuksen
paikalla viisaat ja maamiehet ja
paimenet ja kaikki.
Mutta Taivaan korkeuksista lankesi
tähtien valo
ja sepä muistutti ikaikaisesta lupauksesta.

Jos mikä pienikin toive olisi Jeesuksella ollut
tähti taivaalta tai lintu siivillään,
tai kaikki Taivaan enkelit laulamassa,
tottahan hän olisi kaiken saanut,
kuningas kun oli.

Kuu on kohonnut

Kuu on kohonnut kukkulan ylle
kukkulan yllä,
sen ruusunpunaiset kasvot
valaisevat maan säteillään

Ennen vallitsi pimeys
yllä kaiken maan;

Kultainen kuu, kultainen valosi
rakkaat ruusuiset kasvosi
karkottivat pois
mustat pilvet.

Jan ain loosin Jan ko loosin
Jan ko gaelor sheg yereseen

Rossignolet du bois

Rossignolet du bois
rossignolet sauvage
apprends-moi ton langage
apprends-moi à parler
apprends-moi la manière
comment il faut aimer.

Comment il faut aimer
je m'en vais vous le dire
faut chanter des aubades
deux heures après minuit
faut lui chanter: la belle
c'est pour vous réjouir.

On m'avait dit la belle
que vous avez des pommes
des pommes de renettes
qui sont dans vot' jardin
permettez-moi la belle
que j'y mette la main.

Non je ne permettrai pas
que vous touchiez mes pommes
prenez d'abord la lune
et le soleil en main
puis vous aurez les pommes
qui sont dans mon jardin.

A la femminisca

Signuruzzu miù faciti bon tempu
ha iu l'amanti miu 'mmezzu lu mari
l'arvuli d'oru e li ntinni d'argentu
la Marannuzza mi l'av' aiutari
chi pozzanu arrivaeri 'nsarva mentu
e comu arriva 'na littra ma fari
ci ha mittiri du duci paroli
comu ti l'ha passatu mari mari

Rakas kuu,
rakas valosi.

Metsän satakieli

Metsän satakieli,
pieni villi satakieli
opeta minulle kielesi
opeta minut puhumaan laillasi
opeta minut rakastamaan
niin kuin tulee rakastaa.

Kuinka rakastaa,
minäpä kerron.
On laulettava serenadeja
kaksi tuntia keskiyön jälkeen.
Hänelle on laulettava: armaani,
tämä on sinun iloksesi!

Kultaseni, kuulin
sinulla olevan omenoita,
mehua tihkuvia omenoita,
joita kasvaa puutarhassasi.
Saanhän, rakkaani,
koskettaa niitä.

Ei, et saa
omenoitani koskettaa.
Poimi ensin kuu
ja aurinko käsiisi,
sitten vasta saat
omenoita puutarhastani.

Luoja suokoon hyvän sään

Luoja suokoon hyvän sään,
sillä rakkaani on merellä:
mastonsa kultaa, purjeensa hopeaa.
Auttakoon Pyhä Neitsyt
tuomaan hänet turvallisesti luokseni.
Ja jos kirjeen saan,
olkoon siinä suloisia sanoja siitä,
että sinulla on kaikki hyvin merellä, merellä.

La donna ideale

L'ómo chi mojer vor piar
de quatro cosse de'espriar
la primiera è com'èl [è] na
l'altra è de l'è ben accostuma
l'altra è como el è forma
la quarta è de quanto el è dota
se queste cosse ghe comprendi
a lo nome de Dio la prendi.

Ballo

Amor fa disviare li più saggi
e chi più l'ama meno ha in sè misura
più folle è quello che più s'innamora

amor non cura di fare suoi dannaggi
co li suoi raggì mette tal calura
che non puo raffreddare per freddura

Motettu de tristura

Tristu passirillanti
comenti massimbillas
tristu passirillanti
e puita mi consillas
a prangi po s'amanti

Tristu passirillanti
cand'happess interrada
tristu passirillanti
faimi custa cantada
cand'happess interrada

Malurous qu'ò uno fenno

Malurous qu'ò uno fenno,
Malurous qué n'ò cat!
Qué n'ò cat n'en bou uno,
Qué n'ò uno n'en bou pas!
Tradèra, ladèri dèrèro
ladèra, ladèri dèra.

Urouzo lo fenno
Qu'ò l'omé qué li cau!
Urouz' inquèro maito
O quèlo qué n'ò cat!
Tradèra, ladèri dèrèro
ladèra, ladèri dèra.

Ihannevaimo

Kun mies haluaa vaimon,
on varmistuttava näistä neljästä:
ensinnä perheestään,
toiseksi tavoistaan,
kolmanneksi vartalostaan,
neljänneksi myötäjäisistään.
Jos nämä kaikki läpäistään,
niin, Herran tähden, kosimaan.

Tanssi

Rakkaus sekoittaa viisaimmankin,
rakastunut on tolkuton.
Mitä syvempi rakkaus, sitä suurempi hölmö.

Rakkaus ei piittaa aiheuttamastaan harmista.
Säteilee sellaisella hehkulla
ettei mikään kylmä sitä viilennä.

Lalulu surusta

Surullinen satakieli,
kuinka minua muistutakaan!
Surullinen satakieli,
jos mahdat, anna lohdutusta
kun rakastani itken.

Surullinen satakieli,
kun minut on haudattu
surullinen satakieli,
laula tätä laulua,
kun minut on haudattu.

Onneton se mies, jolla vaimo

Onneton se mies, jolla vaimo
onneton se, jolla ei!
Vaimoton halajaa vaimoa,
jolla on, ei haluakaan!
Trallalaa...
laadilaa...

Onnellinen se vaimo,
jolla mieleisensä mies!
Iloisempi silti vaimo,
jolla ei miestä ensinkään!
Trallalaa...
laadilaa...

Lo fioilaire

Ton qu'èrè pitchounèlo,
Gordavè loui moutous.
Ti lirou lirou... la la diri tou tou la lara!

Obio 'no counoulhèto
è n'ai près u postrou.
Ti lirou lirou... la la diri tou tou la lara!

Per fa l'obiroudèto
Mè domound' un poutou.
Ti lirou lirou... la la diri tou tou la lara!

È ièu soui pas ingrato,
Èn lièt d'un n'in fau dous!
Ti lirou lirou... la la diri tou tou la lara!

Azerbaijan love song

da maesden bil de maenaes
di dilamnanai ai naninai

go shadaemae hey ma naemaes yar
go shadaemae hey ma naemaes
sen ordan chaexman boordan
tcholoxae mae dish ma naemaes yar
tcholoxae mae dish ma naemaes
kaezbe li nintché dirai nintché
lebleri gontchae derai gontchae
kaezbe linini je deri nintché
lebleri gontcha de le gontcha

na plitye korshis sva doi
ax kroo gomshoo nyaka mae shi
ax pastoi xanaem pastoi
jar doo shi ma nie patooshi

go shadaemae hey ma naemaes yar
go shadaemae hey ma naemaes
sen ordan chaexman boordan
tcholoxae mae dish ma naemaes yar
tcholoxae mae dish ma naemaes
kaezbe li nintché dirai nintché
lebleri gontchae derai gontchae

nie didj dom ik diridit
boost ni dietz stayoo zaxadit
ootch to boodit ai palam
syora die limtchésti snova papalam

Paimentytön laulu

Pikkutyttönä
lampaitani kaitsin.
Ti liru lii...

Mukanani paimensauva
kutsuin paimenen tyköni.
Ti liru lii...

Pienen laumani kaitsennasta
suukkoa pyysi palkakseen.
Ti liru lii...

Enkä siinä kitsastellut,
annoin kaksi yhden sijaan!
Ti liru lii...

Azerbaidzanilainen rakkauslaulu

Vanhalta äänilevyltä muistiin kirjoitetun
laulun teksti on vain osin ymmärrettävää.
Venäjän kieltä muistuttavat säkeet
kertovat lieden tavoin hehkuvasta
rakkaudesta.

Suom. Hannele Eklund

KAUSIKONSERTTI

Soiva katedraali

Torstai 6.4. klo 18.00
Madetojan sali

Leo McFall kapellimestari
Oulu Sinfonia

Richard Wagner: Pitkäperjantain ihme
(Karfreitagszauber) oopperasta Parsifal
Anton Bruckner: Sinfonia nro 6 A-duuri WAB 106

Liput 29/24/16 €
ticketmaster®

PÄIVÄKONSERTTI MYNNISSÄ

Ennio Morricone in Concert

Perjantai 14.4. klo 10.00
Madetojan sali

Silvano Pasini kapellimestari
Luana Lombardi sopraano
Lasse Joamets viulu
Cassiopeia
Oulu Sinfonia

Liput 20/20/12,51 €
ticketmaster®

SUOSIO

**Käytkö
konserteissa?**

[vastaa.innolink.fi/
oulu/](https://vastaa.innolink.fi/oulu/)

Vastaamalla osallistut
myös arvontaan.

Kevätuhri

KAUSIKONSERTTI

To 25.5. klo 19.00

Madetojan sali

ERIKOISKONSERTTI

Pe 26.5. klo 19.00

Madetojan sali

VIERAILUKONSERTTI

La 27.5. klo 16

Kuopion Musiikkikeskus

Rumon Gamba kapellimestari
Sir Simon Keenlyside baritoni
Kuopion kaupunginorkesteri
Oulu Sinfonia

Richard Strauss: Till Eulenspiegelin
iloiset kepposet
Gustav Mahler: Lieder eines
fahrenden Gesellen
Igor Stravinsky: Kevätuhri

Kertalippu 55/45/35 €

Liput Oulun konsertteihin myy Ticketmaster

Liput Kuopion konserttiin myy Lippu.fi



oulusinfonia.fi



OULU SINFONIA

Oulun Musiikkikeskus
Leevi Madetojan katu 1–3,
PL 4, 90015 OULUN KAUPUNKI

oulusinfonia.fi



Lippujen myynti:

MADETOJAN SALIN LIPPUKAUPPA

Oulun Musiikkikeskus
Leevi Madetojan katu 1–3, Oulu
Puh. 050 594 9704
Avoinna Oulu Sinfonian konserttipäivisin
klo 11–19.30.

TICKETMASTER

Puhelinpalvelu: 0600 10 800
(1,98 €/min. + pvm).
Avoinna arkisin klo 8–17.

Verkkokauppa: www.ticketmaster.fi
(ei kausikortit eikä minisarjat):
*Ticketmasterilla on ympäri Suomen
yli 80 lippukauppaa, joista voit ostaa
lippuja sekä noutaa varauksesi.*